



CK  
27/12/86

# भारत का राजपत्र

## The Gazette of India

असाधारण  
EXTRAORDINARY

भाग I—खण्ड 1  
PART I—Section 1

प्रापिकार से प्रकाशित  
PUBLISHED BY AUTHORITY

सं. 248]

नई दिल्ली, मुद्राकार, दिसम्बर 11, 1985/अग्रहायण 20, 1907

No. 248] NEW DELHI, WEDNESDAY, DECEMBER 11, 1985/AGRAHAYAN 20, 1907

इस भाग में भिन्न पृष्ठ संख्या की जाती है किंतु कि यह सभी संख्याएँ कम ने  
रखा जा सके

*Separate Paging is given to this Part in order that it may be filed as a  
separate compilation*

वाणिज्य मंत्रालय

आयात व्यापार नियंत्रण

सार्वजनिक सूचना सं. 54-काई टी सी (पी एन)/25-83

नई दिल्ली, 11 दिसम्बर; 1985

विषय :—ऋण समझौतों और वाणिज्यिक सेन-देन के मामले में  
नागू करने के लिए भारतीय रुपए और रूबल के बीच  
विनियम की दर —

फाइल सं. आई पी सी/54/16/83-85 :—25 नवम्बर, 1978  
को भारत सरकार और सोवियत समाजवादी गणतंत्र द्वारा (यह एस  
एस आर) के बीच हुए नयाकार और उसके बाद मद्रासों के द्विसेष  
समूह की शर्तों के अनुसार भारतीय रुपए मूल्य में परिवर्तन होने  
पर 10 नवम्बर, 1985 से 11.7821 रुपए प्रति रूबल की मद्दा विनि-  
यम दर सभी विद्यमान और भवित्व के उन ऋण, समझौतों और  
वाणिज्यिक नेन-देन में दोनों देशों के बीच लागू होगी जिनका  
उल्लेख रूबल में किया गया है या किया जा सकता है। विनियम  
की यह दर भारतीय रुपए में उत्तिलिखित उन संविदाओं के लिए भी  
लागू होगी जहां संविदा का मूल्य विशिष्ट ऋण से रूबल और रुपए  
के बीच संविदा के कार्यान्वयन की अवधि एक दर्पण या अधिक होने  
के कारण विनियम दर से मञ्चित होता है।

2. भारत और यू.एस.एस.आर के बीच विभिन्न ऋणों और  
वाणिज्यिक सेन-देन में विनियम की नई दरें साझू करने की विधि  
वही रहेगी जैसा कि सार्वजनिक सूचना सं. 3 आई टी सी (पी  
एन)/79, दिनांक 5 जनवरी, 1979 से दर्शाई गई है।

राजीव सोनन मिश्न, मूल्य नियंत्रक,  
आयात एवं नियंत्रण

MINISTRY OF COMMERCE  
IMPORT TRADE CONTROL  
PUBLIC NOTICE NO. 54-ITC(PN)185-88

New Delhi, the 11th December, 1985

Subject : Rate of Exchange between the Indian rupee and  
the Rouble for application in the case of Credit Agreements  
and Commercial transactions.—

F. No. 1PC/54/16/83-85 :—In accordance with the Protocol concluded between the Government of India and the Government of the Union of the Soviet Socialist Republic (USSR) on November 25, 1978 and consequent on changes in the value of the Indian rupee in terms of a specified basket

of currencies an exchange rate of Rs. 11.7821 per Rouble shall, with effect from November 10, 1985 apply to the settlement of all existing and future credit agreement and commercial transactions between the two countries which have been or may be designated in Roubles. This rate of exchange shall also apply to contracts designated in Indian Rupees where the contract price is specifically linked to the rate of exchange between the Rouble and the Rupee because of

the period of implementation of the contract being one year or more.

2. The manner of application of the new rates of exchange to various credit and commercial transactions between India and the USSR will remain the same as indicated in Public Notice No. 3-ITC(PN)79 dated January 5, 1979.

R. L. MISRA, Chief Controller of Imports & Exports